

DYNAMIC TRANSLATIONS
IN THE EUROPEAN RENAISSANCE

LA TRADUZIONE DEL MODERNO NEL '500 EUROPEO

International Symposium 2010

University of Groningen
October 21-22

GIOVEDÌ 21 OTTOBRE, MATTINA: 9.30-12.30

Sabrina CORBELLINI, University of Groningen

Translating the Bible in late Medieval and Early Modern Italy : Manuscripts and Printed Translation

Wout van BEKKUM, University of Groningen

<Translation strategies in the Italo-Hebrew tradition : from Moses da Rieti to Jacob and Immanuel Frances> (titolo da confermare)

Sebastian SOBECKI, University of Groningen

<The translation and production of the first English law lexicon by John Rastell (1524)> (titolo da confermare)

Evelien CHAYES, Université de Chypre

L'usage de la traduction aux cercles ambulants. Emancipation littéraire et sociale, du domaine florentin du XVe siècle aux cercles vénitiens du XVIe siècle

GIOVEDÌ 21 OTTOBRE, POMERIGGIO: 14-16.30

Riccardo BENEDETTINI, Università di Pisa

'Quanti cervelli sono al mondo ! Una traduzione di Tommaso Garzoni nel Cinquecento : il Theatre des divers cerveaux du monde de Gabriel Chappuys

Enrico GARAVELLI, University of Helsinki

Annibal Caro in Francia

Bruna CONCONI, Università di Bologna

1539-1618 : tempi e luoghi della traduzione di Pietro Aretino in Francia

Elise BOILLET, Université de Tours-Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance

Jean de Vauzelles traduttore dell'Aretino sacro

Paolo PROCACCIOLI, Università della Tuscia, Viterbo

Aretino e la traduzione del moderno. Il lettore, il parafraste, il committente, l'autore

GIOVEDÌ 21 OTTOBRE, Senaatszaal
Ore 16.30-17.30

Public key-note lecture

Eddy GROOTES (Universiteit van Amsterdam)
Aretino's Lo Ipocrito translated and adapted to the Dutch stage (1618)

VENERDÌ 22 OTTOBRE: MATTINA 9-13

Valentina LEPRI, Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, Firenze
L'Aulicus Politicus Di Eberhard von Weyhe e la prima circolazione tedesca dei Ricordi di Guicciardini

Maria Elena SEVERINI, Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, Firenze
Note sulla prima fortuna francese delle massime politiche di Francesco Guicciardini

Giuseppina STELLA GALBIATI, Università di Pisa
Primi sondaggi sulla traduzione delle ovidiane Heroides di Remigio Nannini

Chiara LASTRAIOLI, Tours-Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance
La traduzione francese a Ginevra del Pasquino in estasi di Celio Secondo Curione

Antonio CORSARO, Università di Urbino
Ortensio Lando francese. Vicende di traduzioni cinquecentesche